



# Gebrauchs- und Wartungsanweisung

## Sandstreuer SP50



**ACHTUNG!**

Lesen Sie das Handbuch vor der  
Inbetriebnahme



**TREJON FÖRSÄLJNINGS AB**

Företagsvägen 9  
SE-911 35 VÄNNÄSBY  
SWEDEN  
Tel: + 46 (0)935 39 900  
Fax: + 46 (0)935 39 919  
Webb: trejon.se





## ■ INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>Allgemeines .....</b>	<b>6</b>
1.1	Beschreibung.....	6
1.2	Technische Daten .....	6
<b>2</b>	<b>Sicherheitsanweisungen .....</b>	<b>7</b>
2.1	Sicherheitsvorschriften .....	7
<b>3</b>	<b>Arbeiten mit dem Sandstreuer .....</b>	<b>8</b>
3.1	Vor Inbetriebnahme .....	8
3.2	Einstellungen .....	8
3.3	Streuen.....	8
<b>4</b>	<b>Service und Wartung.....</b>	<b>9</b>
4.1	Servicepunkte.....	9
4.2	Vor Saisonstart.....	9
4.3	Nach Saisonende .....	9
<b>5</b>	<b>Ersatzteile .....</b>	<b>10</b>
5.1	Ersatzteilliste .....	11

# SICHERHEITSSYMBOL

Achtung! Dieses Sicherheitssymbol finden Sie überall in diesem Handbuch. Es wird verwendet, um Sie, Ihre Angestellten sowie alle anderen Personen, die mit diesem Gerät in Kontakt kommen, auf Sicherheitsanweisungen aufmerksam zu machen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Verletzungen bis hin zu Todesfällen führen.

Dieses Symbol bedeutet folgendes:



**WARNUNG!**  
**VORSICHT!**  
**IHRE SICHERHEIT IST**  
**GEFÄHRDET!**

## Warnungsworte

Beachten Sie die Warnungsworte **WARNUNG!** und **ACHTUNG!** in Sicherheitstexten. Die Worte wurden nach folgenden Richtlinien ausgewählt:



**WARNUNG!:** Kennzeichnet gefährliche Situationen die, wenn sie nicht vermieden werden, ernsthafte Verletzungen bis hin zu Todesfällen verursachen können. Dies beinhaltet auch Risiken, die durch die Entfernung von Schutzvorrichtungen und/oder Schutzschirmen entstehen. Die Warnungsworte können auch eingesetzt werden, um vor gefährlicher Verwendung zu warnen.



**ACHTUNG!:** Weist auf potentiell gefährliche Situationen hin, die, falls sie nicht vermieden werden, zu leichten Verletzungen führen können. Wird auch verwendet, um vor Maschinenschäden, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen resultieren können, zu warnen.

Lieber Kunde,

Wir danken Ihnen für die Wahl eines OPTIMAL-Produkts und hoffen, dass es alle Ihre Erwartungen erfüllen wird.

Indem Sie das Handbuch lesen und den Empfehlungen folgen, stellen Sie sicher, dass Ihr Sandstreuer die längste mögliche Lebensdauer erreicht und effektiv genutzt werden kann. Wir haben diese Gebrauchsanweisung erstellt, damit Sie einen guten Überblick darüber erhalten, wie der Sandstreuer funktioniert und welche Sicherheits- und Wartungsvorschriften während der Arbeit mit dem Streuer befolgt werden müssen. Falls bei der Anwendung des Sandstreuers oder beim Lesen dieser Gebrauchsanweisung Fragen auftreten, stehen wir immer gerne zu Ihrer Verfügung.

TREJON AB  
 Företagsvägen 9  
 SE-911 35 Vännäsby  
 Schweden

Tel: + 46 (0)935 39 900  
 Fax: + 46 (0)935 39 919,  
 E-Mail: [info@trejon.se](mailto:info@trejon.se)  
 Homepage: [www.trejon.se](http://www.trejon.se)

Sehr geehrter Vertriebspartner,

Für das Inkrafttreten der Garantie und zur Erfüllung aller gesetzlichen Anforderungen bitten wir Sie, den Garantieschein zusammen mit dem Kunden auszufüllen und registrieren Sie die Übergabe auf **trejon.se**

Die Garantie tritt an dem Tag, an dem das Gerät an den Kunden übergeben wird, in Kraft.

Checkliste zur Übergabe-Kontrolle:



Überprüfen Sie das Gerät auf evtl. Transportschäden. Melden Sie diese ggf. dem Speditionsunternehmen.	
Überprüfen Sie, dass die Lieferung laut Maschinenbestellung/Lieferschein komplett ist.	
Füllen Sie die Garantie- / Übergabeerklärung zusammen mit dem Kunden aus und registrieren Sie die Übergabe auf <b>trejon.se</b>	
Übergeben Sie die Gebrauchsanweisung an den Kunden.	

# 1 Allgemeines

Wir bedanken uns für Ihre Entscheidung für diesen OPTIMAL Sandstreuer. Unser Fokus lag auf der Herstellung eines starken und guten Sandstreuers, der viele Jahre halten wird. Da die Lebensdauer des Sandstreuers nicht nur von uns, sondern auch von Ihnen abhängt, haben wir eine Gebrauchsanweisung zusammengestellt, die die korrekte Wartung und den korrekten Gebrauch des Streuers beschreibt. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie die Gebrauchsanweisung komplett durchlesen.

## 1.1 Beschreibung

Der Sandstreuer von Trejon ist ein flexibles und leicht manövrierbares Gerät zur Streuung von Sand (0-4mm), Splitt (2-8mm), aber auch zur Salzstreuung. Um ein gutes Streuergebnis zu erhalten, sollte das Material gesiebt sein. Streumaterial, das größere Teile als vorgeschrieben beinhaltet, kann zur Beschädigung des Streuers führen. Es soll vermieden werden, ein zu feinkörniges Material, das Wasser bindet, zu verwenden, da dies zur Gewölbewirkung im Behälter führt.

Das Gerät ist handbetätigt und wird mechanisch durch Schub über die Räder angetrieben. Das Material wird durch eine Stahlwalze am Boden des Behälters gestreut. Die Walze rotiert dauerhaft so lange der Streuer vorwärts bewegt wird. Wenn der Streuer rückwärts gefahren wird, steht die Walze still. Die Streumenge kann mit einer Gummiklappe, die gegen die Streuwalze gepresst wird, geregelt werden.

## 1.2 Technische Daten

<b>Modell</b>	<b>SP50</b>
Streubreite (cm)	60
Fassungsvermögen (Liter)	50
Gewicht (kg)	30
Einsatzbleche	Nein

Aufgrund der laufenden Produktentwicklung bei TREJON sind die in unserem Dokument angegebenen Daten nicht bindend und können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

## 2 Sicherheitsanweisungen

### 2.1 Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Sandstreuers diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch.

Wenn der Bediener des Sandstreuers folgende Punkte nicht gelesen oder befolgt hat, besteht eine große Gefahr für Verletzungen und Sachschaden. Der Sandstreuer ist nur für die Anwendung im Freien vorgesehen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie den gesamten Inhalt dieses Handbuchs und der Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Lernen und üben Sie die Arbeitsweise und die Steuerung des Sandstreuers, bevor Sie damit arbeiten.
- Lassen Sie den Sandstreuer selbst arbeiten, stecken Sie nicht Hände oder Finger in die Maschine.
- Kontrollieren, justieren und warten Sie den Sandstreuer entsprechend den Anweisungen.
- Für Wartung und Einstellung des Sandstreuers muss dieser auf einer festen, ebenen Fläche aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass Arme und Beine nicht mit den beweglichen Teilen des Sandstreuers in Berührung kommen.

Beachten Sie auch folgendes:

- Reinigen Sie den Sandstreuer sorgfältig vor Reparaturen und Lagerung.
- Schützen Sie Lagerungen, falls Schweißarbeiten durchgeführt werden sollen.

Benutzen Sie ausschließlich Originalersatzteile für den Sandstreuer.

Falls Sie Fragen zum Sandstreuer oder zu seinen Funktion haben, nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler oder TREJON AB Kontakt auf.

### 3 Arbeiten mit dem Sandstreuer

#### 3.1 Vor Inbetriebnahme

- Montieren Sie den Handgriff (Pos.2 auf der Ersatzteilliste) auf dem Sandstreuer. Schrauben Sie den Handgriff mit Schrauben und Muttern fest.
- Schmieren Sie den Sandstreuer vor dem Betrieb. Der Sandstreuer hat 2 Schmiernippel (einen auf jeder Lagerhalterung).

#### 3.2 Einstellungen

Die Streumenge kann durch den Anpressdruck der Gummiklappe gegen die Streuwalze gesteuert werden.

Der Anpressdruck wird mit dem Hebel an der Streuerseite eingestellt (siehe Bild unten). Der Druck des Bodens gegen die Gummiklappe soll so eingestellt werden, dass die gewünschte Streumenge mit möglichst geringem Druck gegen die Streuwalze erreicht wird. Dadurch wird der Verschleiß der Gummiklappe verringert.



- *Verringert den Druck gegen die Gummiklappe und erhöht die Streumenge*
- + *Erhöht den Druck gegen die Gummiklappe verringert die Streumenge*

Der Behälter kann entleert werden, indem man den Hebel in Richtung "Minus" bewegt, bis ein Spalt zwischen der Gummiklappe und der Streuwalze geöffnet wird (der Hebel muss über die gezahnte Skala, Pos. 18 auf der Ersatzteilliste, bewegt werden).

#### 3.3 Streuen

Befüllen Sie den Streuer mit einer Schaufel oder einem Sandsack. Das Material darf keine Steine oder gefrorene Klumpen enthalten. Stellen Sie den Sandstreuer entsprechend der vorhandenen Arbeitsaufgabe ein.

Die Streuwalze und somit die Streuung startet, wenn der Sandstreuer vorwärts bewegt wird. Wird der Streuer rückwärts bewegt, rotiert die Streuwalze nicht (der Streuer verteilt kein Material).

Nach beendeter Arbeit muss der Sandstreuer gereinigt und geschmiert werden. Lockern Sie die Spannung auf der Gummiklappe, wenn der Streuer nicht benutzt wird. Dadurch wird die Elastizität der Klappe geschont und bessere Anpresseigenschaften erreicht.

## 4 Service und Wartung

### 4.1 Servicepunkte

Schmieren Sie die Lagerungen der Streuwalze über den Schmiernippeln (2 Stück) mit Schmierfett 1 Mal jährlich.

Überprüfen Sie den Luftdruck in den Reifen: 3 bar. Ggf. aufpumpen.

### 4.2 Vor Saisonstart

Alle oben genannten Punkte müssen überprüft und durchgeführt werden. Eine gute und regelmäßige Wartung des Sandstreuer erhöht die Lebensdauer des Geräts erheblich.

### 4.3 Nach Saisonende

Der Sandstreuer muss gründlich gereinigt, geschmiert und gewartet werden. Wenn der Sandstreuer trocken ist, empfehlen wir, die Stellen, an denen das Streumaterial die Farbe abgerieben hat, mit einer dünnen Ölschicht zu bestreichen.



**Achtung! Lockern Sie die Spannung auf der Gummiklappe, wenn der Sandstreuer nicht benutzt wird.**

## 5 Ersatzteile

Sie haben die Wahl - "Original" oder "Kopie"!

Die Entscheidung wird oft vom Preis bestimmt. Ein „Billigkauf“ kann aber manchmal sehr teuer werden.

Verschiedene Gründe für Ihre Wahl von TREJON Originalersatzteilen:

- Qualität und Passgenauigkeit
- Zuverlässige Funktion
- Höhere Lebensdauer und somit höhere Wirtschaftlichkeit
- Garantierte Verfügbarkeit durch Ihren TREJON Vertriebspartner

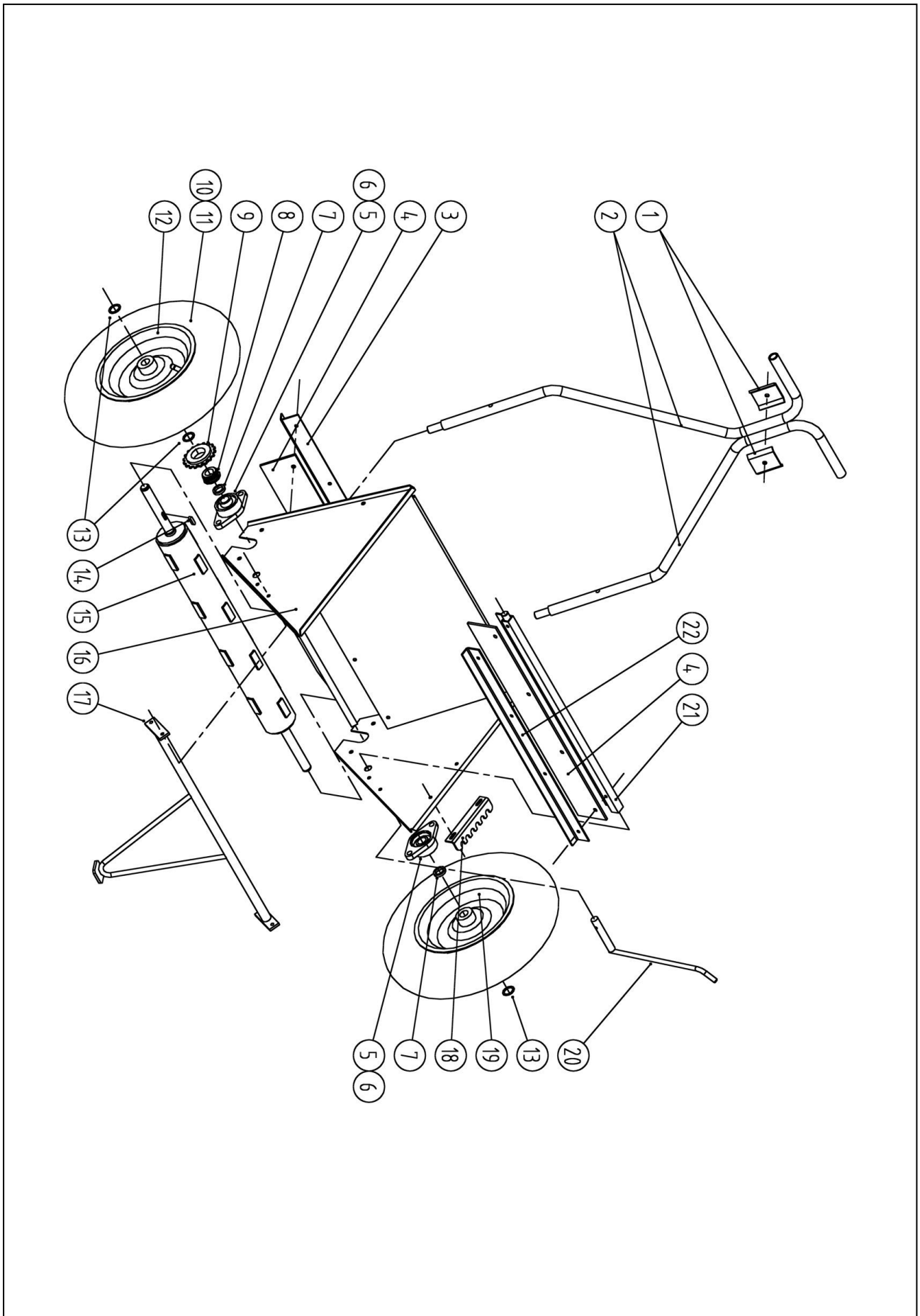
TREJONs Originalteile und Zubehör sind speziell für das Gerät konzipiert. Der Einbau und die Verwendung von nicht Originalteilen bzw. Zubehör können die technischen Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern oder beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von solchen Produkten und Zubehör entstehen, ist jedwede Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

Bei eigenmächtigen Veränderungen erlischt der Garantieanspruch.



Nehmen Sie immer Kontakt mit dem Unternehmen auf, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, wenn Sie Ersatzteile bestellen wollen oder sonstigen Service benötigen.

5.1 Ersatzteilliste



Ref	Pos	Beschreibung	Art. Nr.	Anzahl	Verknüpfte Komponente	Anzahl	Anmerkung
A	1	Fixierungsplatte	23 627	2	Schraube M8x40 Gegenmutter M8	1 1	
	2	Handgriff	23 811	2	Schraube M8x35 Gegenmutter M8	2 2	
	3	Winkelprofil	23 618	1	Schraube M6x16 Gegenmutter M6	4 4	
	4	Gummiklappe	23 617	2			
	5	Lager 6204 2RS	6204-2RS	2			
	6	Lagerhalterung FL-204	FL-204	2	Schraube M8x25 Gegenmutter M8 Scheibe 8x16xx1,5	4 4 4	
	7	Buchse	23 529	2			
	8	Buchse	63 401	1			
	9	Freilaufgrad 5270-130-190		1			
	10	Reifen 4.80/20-321		2			
	11	Innenschlauch 4,5x85x668		2			
	12	Rad rechts	23 816	1	Sicherungsring A20	1	
	13	Scheibe 0420-20-321	0425304215	4			
	14	Keil 6x6x17	23 527	1			
	15	Streuwalze	23 815	1			
	16	Chassis	23 810	1			
	17	Stützbeine	23 812	1	Schraube M6x16 Gegenmutter M6	4 4	
	18	Halterung	23 623	1	Schraube M6x16 Gegenmutter M6	2 2	
	19	Rad links	4,80/20-321	1			
	20	Stellhebel	23 814	1			
	21						
	22	Winkelstahl	23 629	1			



# EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Wir  
(Name des Anbieters)

TREJON FÖRSÄLJNING AB

SE – 911 35 Vännäsby, Företagsvägen 9

(vollständige Anschrift der Firma – bei in der Gemeinschaft niedergelassenen Bevollmächtigten ebenfalls Angabe der Firma und Anschrift des Herstellers)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

OPTIMAL SP50

(Fabrikat, Typ)

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG

(falls zutreffend)

sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen EG-Richtlinien entspricht.

— — —

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der anderen EG-Richtlinien)

(falls zutreffend)

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN ISO 12100-1 : 2003

EN ISO 12100-2 : 2003

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) und/oder der technischen Spezifikation(en))



Håkan Johansson  
Geschäftsführer

Vännäsby, 01.01.2010

(Ort und Datum der Ausstellung)

(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)



TREJON AB  
Företagsvägen 9  
SE – 911 35 Vännäsby

## Garantie- / Übergabeerklärung

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Garantiebedingungen</b>  | - Geltend zwischen der Verkaufsstelle (Vertriebspartner von Trejon AB) und dem Maschinenkäufer.  |
| Allgemeines über Garantie   | - Um Garantieleistungen zu erhalten, gelten die unten angegebenen Bedingungen sowie die vom jeweiligen Lieferanten gestellten spezifischen Garantiebedingungen. Diese sind im vorkommenden Fall dem Handbuch für das jeweilige Gerät zu entnehmen. |
| Die Gültigkeit der Garantie | - Die Garantie gilt 12 Monate vom Kaufdatum.   |
| Die Garantie ersetzt        | - In bestimmten Fällen, kann die Garantie durch die Betriebszeit begrenzt sein.  |
|                             | - Beschädigte Teile, deren Defekt bei <u>normaler</u> Anwendung aufgrund von Herstellungs- oder Rohstofffehler entstanden sind.  |
| Die Garantie ersetzt nicht  | - Nur die Arbeitskosten beim Austauschen beschädigter Garantieteile.   |
|                             | - Die Frachtkosten für die Maschine oder Teile.  |
|                             | - Reisekosten.   |
|                             | - Evtl. entstehende Folgekosten aufgrund eines Maschinenschadens.  |
|                             | - Ein Gerät, das vom Käufer selbst hergestellt wurde / an dem er Änderungen hat vornehmen lassen.  |
|                             | - Schäden, die auf normalen Verschleiß (nicht bezogen auf Herstellungsfehler), mangelhafte Wartung, die Unerfahrenheit des Benutzers oder Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.   |
|                             | - Unüblicher oder ungeeigneter Gebrauch der Maschine.  |
|                             | - Verschleißteile, wie Schläuche, Dichtungen, Öle, Batterien, Riemen, Klingen usw. Die Garantiezeit für ausgetauschte Teile erlischt gleichzeitig mit der der Maschine.  |
|                             | - Normale Justierungen, Pflege, Wartung oder Anleitung.  |
| Verfahren                   | - Nehmen Sie sobald eine Beschädigung oder eine Fehlfunktion entdeckt wird Kontakt mit Ihrer Einkaufsstelle auf.   |
|                             | - Benutzen Sie die Maschine nicht, falls die Beschädigung dadurch verstärkt werden kann. Garantireparaturen dürfen nur durch eine von Trejon AB angeerkante Werkstatt ausgeführt werden.   |

**ACHTUNG!** Die Garantie tritt unter den Voraussetzungen in Kraft; dass die **GARANTIE-/ ÜBERGABEERKLÄRUNG** der Maschine vollständig ausgefüllt und von beiden Parteien (Verkäufer und Käufer) unterschrieben ist (diese wird beim Verkäufer archiviert); und dass die Übergabe innerhalb von 14 Tagen nach Übergabedatum auf [trejon.se](http://trejon.se) registriert wurde (der Verkäufer ist dafür verantwortlich).

**Übergabeerklärung:**

Der Käufer der Maschine bestätigt mit seiner Unterschrift, dass er das Handbuch mit Betriebsanweisungen erhalten hat, sowie dass er über die erforderlichen Bedienung-, Sicherheits- und Wartungsinstruktionen des Handbuches informiert wurde und eine Übergabekontrolle durchgeführt hat.

BITTE IN DRUCKSCHRIFT!



Produkt: _____	Serien Nr.: _____
Verkäufer: _____	Firma: _____
Unterschrift Verkäufer: _____	Kaufdatum: _____
Name des Käufers: _____	Telefon: _____
Email: _____	
Adresse: _____	PLZ: _____
Ort: _____	Land: _____
Ort & Datum: _____	Unterschrift des Käufers: _____

Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet TREJON AB ständig an der Verbesserung ihrer Produkte. Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung behalten wir uns deshalb vor, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden. Bilder im Handbuch zeigen nicht unbedingt die gelieferte Maschine.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

© 2016 Trejon AB, Schweden

Nachdruck, Übersetzung sowie Auszüge dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung der TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby angefertigt werden.



**TREJON FÖRSÄLJNINGS AB**

Företagsvägen 9  
SE-911 35 VÄNNÄSBY  
SWEDEN  
Tel: + 46 (0)935 39 900  
Fax: + 46 (0)935 39 919  
Webb: [trejon.se](http://trejon.se)